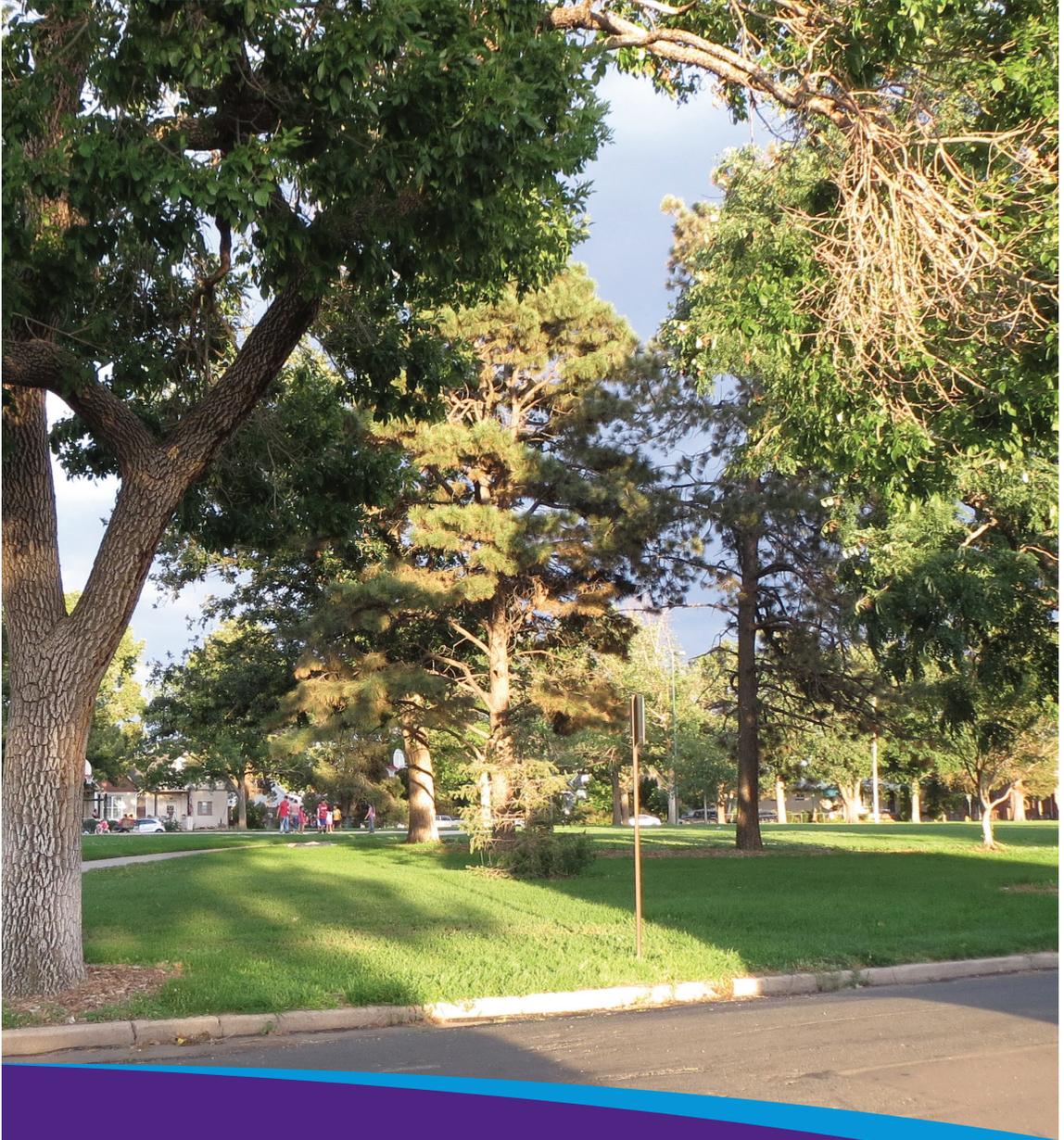


RESUMEN EJECUTIVO



¿Cómo la **planificación de los vecindarios** **afecta la salud** en Globeville y Elyria Swansea?

SEPTIEMBRE 2014



DENVER
ENVIRONMENTAL HEALTH

Be Healthy Denver

COMMUNITY HEALTH MATTERS

Resumen Ejecutivo

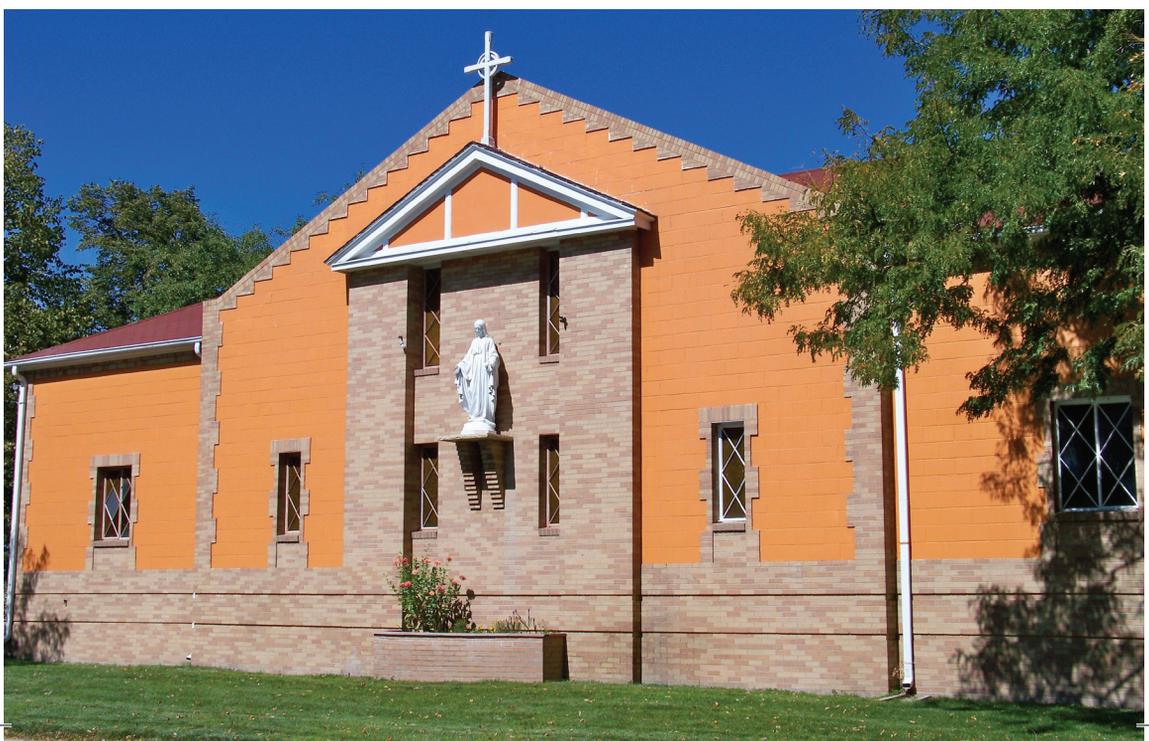
¿Cómo se relaciona la planificación del vecindario con la salud en Globeville y Elyria Swansea?

Globeville y Elyria Swansea son dos de los vecindario más antiguos de Denver, poblados en la década de 1880 por comunidades provenientes de Europa Central y del Este que vinieron a trabajar en los patios del ferrocarril y la industria pesada, como por ejemplo las fundidoras de metal. Con el tiempo, los vecindarios continuaron atrayendo operaciones industriales de gran tamaño, las cuales suministraban empleos pero también produjeron décadas de impacto ambiental negativo en la calidad del aire, del agua y del suelo. La construcción de las interestatales 70 y 25 en la década de los sesentas restringieron el acceso físico a los vecindarios y dieron como resultado más contaminación del aire. En ese tiempo poco se tenían en cuenta los problemas de salud asociados con tal desarrollo.

Hoy día, una comunidad de 10.000 residentes experimenta de forma regular problemas de ruido, olores y, periódicamente, de mala calidad del aire proveniente de operaciones industriales, tráfico pesado de camiones, trenes de carga y autopistas. Los residentes, cuya mayoría son familias hispanas con niños pequeños, sufren de algunas de las tasas más altas de enfermedades cardiovasculares, diabetes, obesidad y asma de la ciudad. Estas enfermedades crónicas están asociadas con una dieta pobre y la falta de ejercicio, entre otros, los cuales se ven afectados a su vez por una pobre infraestructura para peatones y ciclistas y la falta de fuentes de alimentos saludables y económicos. Las oportunidades para practicar actividades físicas al aire libre son muy limitadas en los vecindarios debido a la falta de conexión entre calles y banquetas, la falta de bienes y servicios que se estén cerca y la preocupación en cuanto al delito y la seguridad.

El **entorno fabricado** – aquellas configuraciones y alrededores diseñados y mantenidos por esfuerzo humano, incluyendo viviendas, escuelas, negocios, parques, vías y sistemas de transporte- tiene el potencial de ser mejorado a través de los nuevos planes de vecindario para cada comunidad. Los planes de vecindario están siendo creados con el patrocinio del departamento de planificación de la ciudad y la guía y contribuciones de los residentes y están dirigidos a representar la visión comunitaria para el desarrollo futuro. Tras su aprobación por parte del concejo municipal, estos planes de vecindario serán el primero en la historia para Elyria Swansea y el primero en 25 años para Globeville.

Este informe recomienda maneras de mejorar la salud de los residentes a través de planes de vecindario y otros esfuerzos.



La definición de salud ha cambiado

En años recientes se ha logrado un mejor entendimiento acerca de la conexión entre la manera en que las comunidades son diseñadas y el impacto en la salud humana. La salud se define como *“el estado de bienestar físico, mental y social y no simplemente como la ausencia de enfermedades”*¹. La investigación muestra una fuerte relación entre el entorno fabricado, la actividad física y la nutrición. Los entornos que no le suministran a las personas opciones que apoyen un estilo de vida saludable pueden contribuir a enfermedades crónicas tales como la diabetes, las enfermedades cardiovasculares y la obesidad. Los vecindarios bien diseñados pueden mejorar la salud, y las comunidades mal diseñadas pueden perjudicar la salud.²

Conectando la salud con las políticas públicas

En respuesta a la toma de conciencia sobre la conexión entre el diseño de las comunidades y su salud, la consejera municipal Judy Montero guió al concejo municipal a darle prioridad a las consideraciones sanitarias para la planificación de vecindarios en sus Prioridades del 2014,³ incluyendo el uso de “evaluaciones del impacto en la salud” (HIA por sus siglas en inglés) en todos los planes de vecindario. Esta evaluación del impacto en la salud para los planes de vecindario de Globeville y Elyria Swansea es la primera que es conducida bajo esta directiva del concejo municipal.

La oportunidad de una generación

Globeville y Elyria Swansea están en el norte de Denver, área que actualmente es el foco de varios proyectos multimillonarios de infraestructura y modernización que están siendo coordinados por bajo el Fundamento Colaborativo Comunitario del Norte de Denver. Estos incluyen la reconstrucción de la interestatal 70, la mejora de los corredores de entrada a la ciudad y del sendero verde del río South Platte, y 3 nuevas líneas del tren de transporte suburbano. Adicionalmente, el National Western Stock Show, un evento ganadero anual de un siglo de tradición, está modernizando su complejo de 100 acres en Elyria Swansea para convertirlo en un lugar de actividades el año entero que estén centradas en educación, desarrollo económico, turismo y entretenimiento. Estos proyectos representan una oportunidad histórica que se da solamente una vez cada generación para reconstruir una comunidad conectada y saludable para todas las personas.

Mientras esta evaluación de impacto en la salud se enfoca solamente en los planes de vecindario y no examina proyectos específicos de desarrollo, esta diseñada para preparar el terreno para otros proyectos al expresar la visión de los residentes para una comunidad futura que apoye el vivir de forma saludable.

¿Qué es una evaluación de impacto en la salud?

Una **evaluación de impacto en la salud** es un proceso de incorporar consideraciones sanitarias en un plan, proyecto o política. Suministra un marco de trabajo para la colaboración entre socios interdisciplinarios para comprender mejor como las condiciones, ambientales, físicas, económicas y sociales determinan la salud para así servir como base el establecimiento de políticas públicas y la toma de decisiones. Esto es especialmente importante ahora en Globeville y Elyria Swansea, ya que la modernización cambiará el entorno fabricado en décadas por venir.

Resumen Ejecutivo continuación

Los factores que impactan la salud

La salud de un individuo o población es solamente en parte determinada por la genética. El entorno en el cual uno vive – incluyendo vivienda, parques, escuelas, transporte, acceso a cuidado médico, calidad del medio ambiente, empleos, alimentos saludables y las resultantes opciones diarias que están disponibles – todas tienen un impacto mucho mayor en la salud.³ La desigualdad sanitaria se da cuando factores fuera de la genética individual y las elecciones personales afectan la salud de las personas.

A través de la participación de los residentes en la planificación del vecindario y los procesos de la evaluación de impacto en la salud, 5 factores sanitarios importantes fueron identificados como preocupaciones principales y fueron analizados en esta evaluación:

- Calidad ambiental
- Conectividad y movilidad
- Acceso a bienes y servicios
- Seguridad en la comunidad y
- Bienestar mental.

Conclusiones principales

El proceso de evaluación de impacto en la salud reveló las siguientes conclusiones importantes en cuanto a las condiciones principales que afectan la salud en Globeville y Elyria Swansea:

Calidad ambiental

- El tráfico en las autopistas es la principal fuente de contaminación ambiental en las comunidades. A pesar de que la contaminación promedio del aire no es más alta que en otras áreas de Denver, hay periódicamente aumentos notables en la mala calidad del aire.
- Los olores emitidos a causa de las operaciones industriales causan a veces efectos de corto plazo en la salud, tales como ojos llorosos e irritación de garganta, y tienen impacto de largo plazo como, por ejemplo, el limitar la posibilidad de practicar ejercicio al aire libre.
- El tráfico en las autopistas, los trenes de carga y las plantas industriales emiten ruido a niveles que a veces exceden el límite federal recomendado y le causan estrés a los residentes e interfieren con sus actividades diarias.
- Los vecindarios han sido el foco de 2 grandes proyectos de limpieza de suelos en las últimas décadas. Las actividades de limpieza han sido finalizadas. Sin embargo, todavía existen percepciones equivocadas.
- La escasez de árboles e infraestructura verde en los vecindarios reduce aún más la capacidad de mejorar la calidad del aire y del agua.

Conectividad y movilidad

- El desplazarse o atravesar los vecindarios es un reto debido a la falta de conexión entre las calles, las múltiples vías del ferrocarril y otras barreras físicas que aíslan a los residentes dentro de sus vecindarios y de otros lugares. Este entorno también limita las oportunidades de hacer actividad física incluyendo el caminar.
- Los camiones de carga pesada viajan regularmente utilizando calles residenciales, prestándole servicios a negocios industriales que están ubicados en los vecindarios. Los residentes han expresado su preocupación acerca del peligro que esto representa para los peatones debido a la cercanía de los camiones y, especialmente, para los niños que caminan a la escuela.
- La mitad de las calles públicas no tienen banquetas. Muchas de las paradas del autobús no cuentan con bancos o hasta un lugar seguro donde estar de pie. La infraestructura para bicicletas es deficiente también.
- Menos de los residentes son dueños de coche en estas comunidades que en Denver en general y dependen de una infraestructura de múltiples modalidades para transportarse.⁴ Nuevas estaciones del tren ligero abrirán pronto y las conexiones dentro de los vecindarios a estas nuevas estaciones ya sea a pie, en bicicleta o autobús están aún por clarificarse.

Acceso a bienes y servicios

- No hay un supermercado en esta comunidad de 10.000 personas. Los residentes deben viajar – a veces el doble de distancia que el promedio de un residente de la ciudad – para comprar alimentos para sus familias. Las tiendas del vecindario no ofrecen alimentos económicos, nutritivos y/o frutas y verduras frescas para la preparación de comidas en casa.
- Hay pocas tiendas minoristas o servicios locales en los vecindarios. Los residentes deben viajar fuera del área para satisfacer sus necesidades diarias, tales como ir de compras, farmacias, cuidado médico, cuidado de niños, transacciones bancarias y otros servicios. Esto conlleva a tener que conducir más, lo que hace que se camine menos y que haya menos oportunidades de interactuar socialmente y que la comunidad en general ponga menos atención a lo que sucede en las calles.
- Mientras que las instalaciones recreativas en ambos vecindarios exceden la tasa mínima por persona establecida por la ciudad, los residentes informan de preocupaciones acerca de seguridad, servicios y falta de programación que satisfaga sus necesidades, particularmente para los niños y jóvenes.

Seguridad en la comunidad

- Un aumento en los choques de auto que han resultado en muertes de peatones y ciclistas en años recientes, aumenta de forma significativa las preocupaciones acerca de las condiciones de inseguridad en algunos cruces.
- Hay una diferencia entre las tasas de delito reportado y la percepción de delitos entre los residentes. El delito a la propiedad disminuyó de forma importante en ambos vecindarios a principios del 2014 comparado con años anteriores, sin embargo, el miedo al delito permanece alto. Algunos delitos no son reportados debido a la falta de voluntad de los residentes para interactuar con las fuerzas del orden público.
- El alumbrado público en los dos vecindarios es inadecuado y es menos presente que en otros vecindarios de la ciudad. La mayoría de los residentes no utilizan luces en el porche durante la noche, lo que aumenta la sensación de oscuridad y las condiciones de inseguridad.
- La presencia de graffiti, actividades ilegales y animales callejeros conlleva a preocupaciones de seguridad.

Bienestar Mental

- Los residentes se sienten ansiosos y estresados en su diario vivir debido al impacto diario de los fuertes olores y ruido generado por las industrias y los trenes.
- Los trenes que cruzan las calles muchas veces causan retrasos para los vehículos y los peatones, impidiéndoles a los residentes la oportunidad de llegar a sus destinos a tiempo.
- Las preocupaciones en cuanto a seguridad restringen los movimientos de los residentes y limitan su habilidad de obtener beneficios de salud mental a partir de la utilización de los parques y el sendero del río.
- Las percepciones y miedos con respecto a la contaminación permanecen a pesar de las sustanciales actividades de limpieza ambiental. La falta de comunicación en español conlleva a que continúen las percepciones equivocadas entre los residentes que solamente hablan español.
- La reconstrucción de la interestatal 70 que está pendiente y otros proyectos grandes de modernización en los vecindarios le adiciona estrés a los residentes ya que mucho del impacto de la construcción todavía no se conoce

Resumen Ejecutivo continuación

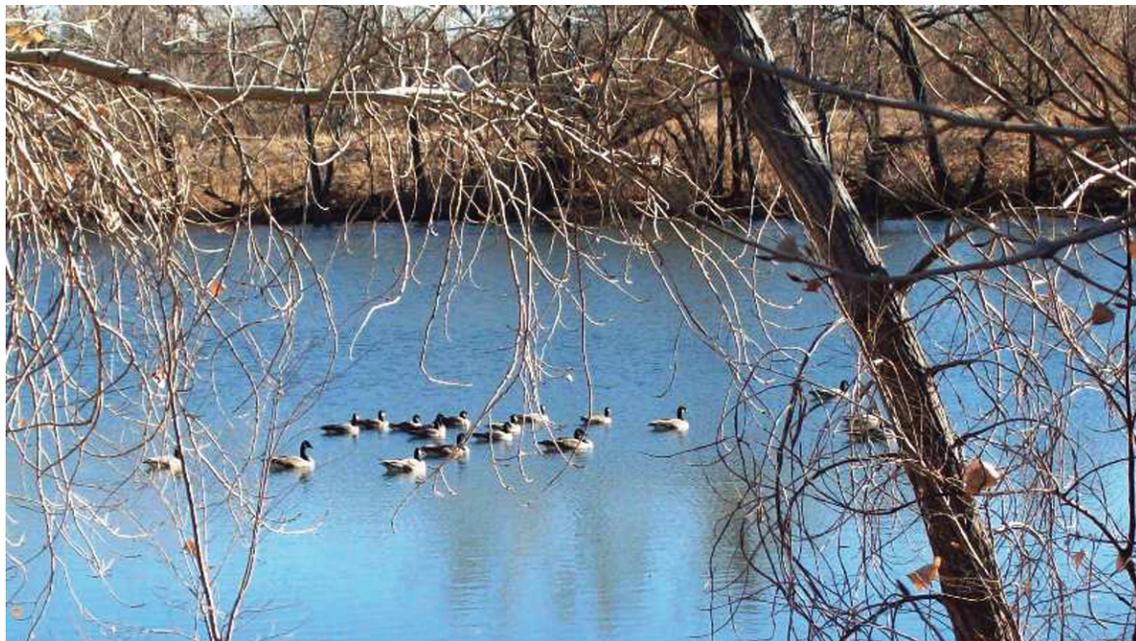
¿Cómo pueden los planes de vecindario mejorar la salud?

Un aumento en la separación o zona de amortiguación entre los usos industriales y los residenciales es necesario para mitigar los impactos de las operaciones industriales incluyendo la mala calidad del aire, ruidos y olores. Sin la zona de amortiguación u otros medios para reducir los impactos, los residentes continuarán experimentando los efectos negativos de la cercanía a la industria.

El ruido muy posiblemente se mantendrá a los niveles actuales o crecerá a medida que haya crecimiento, a menos que se tomen medidas activas para reducir las fuentes actuales y futuras de ruido incluyendo autopistas, trenes, industria y camiones. La exposición de largo plazo al ruido excesivo puede afectar el sueño y el aprendizaje estudiantil y puede llevar a un aumento en el riesgo de sufrir de alta presión sanguínea y enfermedades cardiovasculares.

Una red vial conectada y ordenada es necesaria para poder viajar de forma eficiente y segura por los vecindarios, incluyendo el acceso a lugares de trabajo y a escuelas. Las calles deben ofrecer elementos multimodales incluyendo banquetas, instalaciones para bicicletas y conexiones de transporte para poder apoyar un ambiente seguro para los peatones y el acceso a la actividad física como parte de la vida diaria.

Aumentar el número de tiendas minoristas y los servicios necesarios para los vecindarios puede acrecentar la caminata, disminuir la conducción y aumentar la interacción social entre los residentes. El hacer más accesibles y seguros los parques y senderos puede aumentar la actividad física, reducir los riesgos de contraer enfermedades crónicas y mejorar el bienestar mental.



¹ Preámbulo a la constitución de la Organización Mundial de la Salud tal como fué adoptada por la Conferencia Internacional de la Salud, Nueva York, Junio 19-22, 1946 por los representantes de 61 estados (registros oficiales de la Organización Mundial de la Salud, no. 2, p. 100) y que entró en vigor el 7 de Abril, 1948. <http://www.who.int/about/definition/en/print.html>

² Asociación Nacional de Funcionarios de Salud de Condados y Ciudades (2002). Declaración de política de la Asociación Nacional de Funcionarios de Salud de Condados y Ciudades, "Diseño de comunidades saludables" <http://www.naccho.org/advocacy/positions/upload/03-02-Healthy-Community-Design.pdf>

³ Concejo Municipal de Denver (2013). El Concejo Municipal de Denver establece prioridades para el 2014. Comunicado de Prensa, 9 de Mayo. <https://www.denvergov.org/Portals/695/documents/PRESS%20RELEASE%20City%20Council%202014%20Budget%20Priorities.pdf>

⁴ Instituto Nacional de Medicina de Carolina del Sur (2009). Determinantes socioeconómicos de la salud; en prevención para la salud de Carolina del Norte; Plan de Acción de Prevención. Octubre, 243-271. <http://www.nciom.org/wp-content/uploads/NCIOM/projects/prevention/finalreport/Prevention-Chpt11.pdf>

Recomendaciones

Los planes de vecindario pueden contribuir al mejoramiento de la salud de los residentes a través de las siguientes acciones:

Calidad ambiental

- Minimizar el impacto negativo de las emisiones industriales en vecindarios residenciales a través de la designación del uso de la tierra, amortiguación y otros medios
- Reducir el impacto de los camiones
- Tratar el asunto relacionado con el impacto del olor proveniente de las instalaciones de cultivo de marihuana
- Reducir el impacto del ruido proveniente de las actuales carreteras
- Requerir atenuación del impacto del ruido provenientes de futuras carreteras
- Explorar la creación de “zonas silenciosas” para los trenes
- Aumentar el tondo de árboles urbanos y la infraestructura verde para mejorar la calidad del aire y del agua.
- Revisar los próximos proyectos de modernización para minimizar el impacto ambiental negativo

Conectividad y movilidad

- Construir y mejorar calles que incluyan elementos multimodales (“calles completas”)
- Conectar calles existentes donde se recomiende
- Construir conexiones a parques, senderos y espacios verdes
- Mejorar las “zonas escolares” existentes en las calles para el beneficio de la seguridad de los estudiantes
- Establecer vías de acceso al remodelado Centro National Western, así como también conexiones a través del lugar

Acceso a bienes y servicios

- Crear sitios apropiados para tiendas y servicios locales y establecer vías de acceso a estos lugares
- Incentivar el desarrollo de nuevo comercio dentro de los vecindarios incluyendo un supermercado
- Desarrollar acceso a alimentos saludables en el Centro National Western
- Incentivar el abastecimiento de alimentos saludables en las tiendas de abarrotes que ya existen en los vecindarios
- Desarrollar un espacio flexible de mercado que pueda apoyar actividades de relevancia cultural

Seguridad en la comunidad

- Reducir los choques de auto y las muertes en cruces claves
- Mejorar el alumbrado en las calles
- Hacer cumplir los reglamentos de la ciudad en cuanto a graffiti, vandalismo, animales callejeros y mantenimiento de propiedades

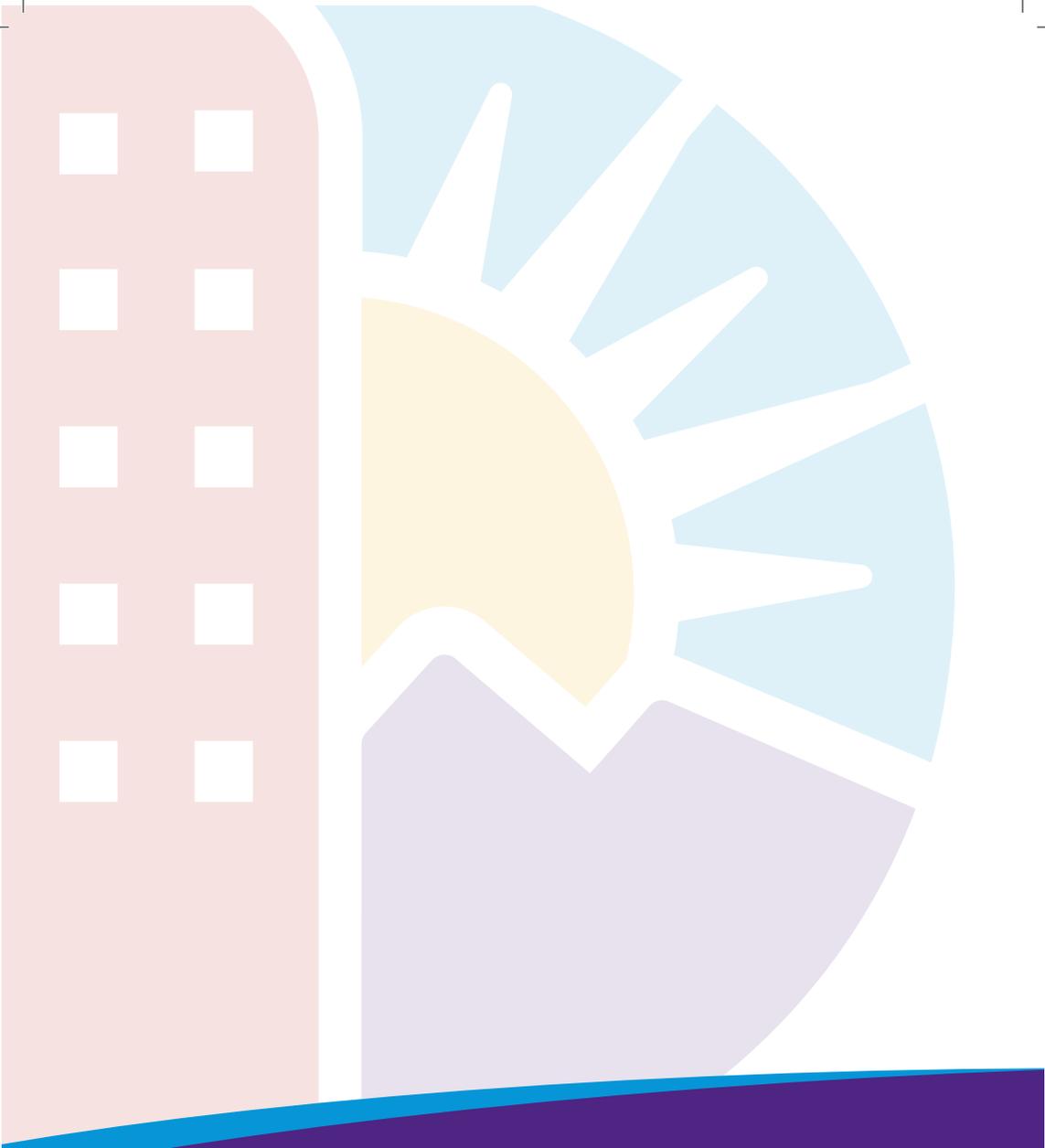
Bienestar mental

- Tratar los factores en el ámbito físico que contribuyen al estrés, la ansiedad y al pobre bienestar mental
- Fortalecer la comunicación bilingüe y en general, el proceso de comunicación con la comunidad en cuanto al próximo proyecto de reconstrucción de la interestatal 70 y otros proyectos mayores de modernización

Próximos pasos

La información y las recomendaciones en esta evaluación de impacto en la salud están siendo incorporadas en cada uno de los planes de vecindario para Globeville y Elyria Swansea. Se espera que los planes de vecindario sean adoptados por el Concejo Municipal de la ciudad de Denver en el 2014 y el 2015.

Los resultados y las recomendaciones en esta evaluación de impacto en la salud están diseñados para servir como base para la toma de decisiones en cuanto a proyectos, planes o políticas específicas en Globeville y Elyria Swansea, tanto en la actualidad como para el futuro. Los interesados, incluyendo los departamentos de la ciudad, otras agencias, entidades locales sin fines de lucro, grupos comunitarios y residentes, pueden trabajar de forma independiente o conjuntamente para implementar las diversas recomendaciones; de hecho, algunas actividades ya están en desarrollo. La implementación de estas recomendaciones de la evaluación de impacto en la salud probablemente dará como resultado un diseño comunitario que contribuya a mejorar la salud actual y futura de los residentes.



Para obtener más información póngase en contacto con:

Gretchen Armijo

720-865-5465

Gretchen.armijo@denvergov.org

División de Salud Comunitaria

Departamento de Salud Ambiental de Denver



El Departamento de Salud Ambiental de Denver está comprometido con la responsabilidad ambiental. Este informe está impreso en papel reciclado.

Fotografías cortesía del Departamento de Salud Ambiental de Denver

www.behealthydenver.org

© Denver Environmental Health



DENVER
ENVIRONMENTAL HEALTH

Be Healthy Denver

COMMUNITY HEALTH MATTERS